

ZMLUVA O DIELO

uzavretá podľa § 631 a nasl. Občianskeho zákonníka, zákon č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov

I. Zmluvné strany

Objednávateľ:

Názov: **Univerzita J. Selyeho**
Sídlo: Bratislavská cesta 3322, 945 01 Komárno
Zástupca: Dr. habil. PaedDr. György Juhász, PhD., rektor
IČO : 37961632
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava
Číslo účtu : 7000122835/8180
Zriadená: zákonom č. 465/2003 Z. z. o zriadení Univerzity J. Selyeho v Komárne

(ďalej len „objednávateľ“)

Zhotoviteľ:

Meno a priezvisko: **Farkas Gabriella Ágnes**
Trvale bytom:
Dátum narodenia:
Číslo účtu IBAN:
BIC kód:

(ďalej len „zhotoviteľ“)

II. Predmet zmluvy

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že v rozsahu a za podmienok dojednaných v tejto zmluve vykoná pre objednávateľa odborné práce a to: pracovný **preklad** dvoch rukopisov s názvom „Középiskolás tanulók induktív gondolkodásának fejlettsége“ a s názvom „Magyarországi és szlovákiai tanulók tanulási stílusának összevetése“, podľa tejto zmluvy **v rámci projektu VEGA č. 1/0663/19 „Analýza prírodovedného a matematického vzdelávania na stredných školách a inovácia obsahu odborových didaktík“**, a objednávateľovi odovzdá dielo – preklad podľa tejto zmluvy.
2. Objednávateľ sa zaväzuje, že za riadne vykonané dielo zaplatí zhotoviteľovi dohodnutú odmenu.

III. Odmena a platobné podmienky

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi odmenu za vykonanie diela spolu celkom 600,- € (slovom: šesto eur).
2. Odmena bude vyplatená bezhotovostným prevodom na účet zhotoviteľa uvedeného v čl. I. tejto zmluvy po vykonaní diela.
3. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že si sám, vo vlastnom mene vysporiada všetky povinnosti (daňové a odvodové) voči inštitúciám, ktoré mu v súvislosti s prijatím dohodnutej odmeny za vykonanie predmetu tejto zmluvy vzniknú.

IV.

Termín plnenia

1. Termín plnenia predmetu zmluvy podľa článku II. tejto zmluvy je do **20.12.2021**.
2. Predmet plnenia podľa tejto zmluvy je splnený vykonaním a odovzdaním diela objednávateľovi.

V.

Ostatné dojednania

Pre túto zmluvu platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka, najmä ustanovenia § 631 až 643 a zákon o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom zákon č. 185/2015 Z.z. (Autorský zákon) v znení neskorších predpisov.

VI.

Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve je možné vykonať na základe písomnej dohody zmluvných strán formou dodatkov.
2. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých jedno vyhotovenie obdrží zhotoviteľ a jedno vyhotovenie obdrží objednávateľ.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva zodpovedá ich slobodnej vôli, uzatvárajú ju dobrovoľne a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.

V Komárne dňa

Za objednávateľa:

Zhotoviteľ:

Dr. habil. PaedDr. György Juhász, PhD.
rektor

Farkas Gabriella Ágnes